Porównanie tłumaczeń Dzieje 13:47

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Tak bowiem jest przekazane nam Pan umieściłem cię na światło pogan być Ty na zbawienie aż do krańca ziemi |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Tak bowiem nakazał nam Pan: Ustanowiłem cię światłem\* dla narodów, abyś był dla zbawienia aż po krańce ziemi .\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Tak bowiem przykazał o sobie nam Pan: «Umieściłem Cię na światło\* pogan (aby) być Ty\*\* na zbawienie\*\*\* aż do ostatka\*\*\*\* ziemi». [[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4)[[5]](#footnote-6)5)[[6]](#footnote-7)6) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Tak bowiem jest przekazane nam Pan umieściłem cię na światło pogan być Ty na zbawienie aż do krańca ziemi |

1. 1) <x>290 42:6</x>; <x>290 49:6</x>; <x>490 2:32</x>; <x>500 8:12</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Wolny cytat za G. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Sens: ustanowiłem Cię światłem. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Składniej: "abyś Ty był". [↑](#footnote-ref-5)
5. 5) "na zbawienie" zamiast: "zbawieniem". [↑](#footnote-ref-6)
6. 6) Sens: aż do krańców. [↑](#footnote-ref-7)